

Yona

Givimayeta

Nofe nufunufunama kana matakawa o vitana Guyau namoḡa matatafusi i nuwagabubuwiya, muka naki fiyao Isineniḡa. Guyau Yona i weniya tanake yana tomatakawa be ina niya Asainiya fafari nenei ebe aviyaonana Ninive menana nakasinei si fakwafakwa ina iyavisiya yasi fufuna goyosi sina tenisiya atu Guyau sina vifotuwiya. Taki nofemaise sina fufuniya, muka ina vimatadawaneisi atu ina sawanuwagabubuwiya.

Yona kana bwau keta yana adibudibutoyoḡa.
(1:1-17)

Yona yana ugevina keta kana ketoyau. (2:1-10)

Yona Guyau yana matakawa i numamaniya
Ninive nenei. (3:1-10)

Guyau yana sineganigani Ninive nenei. (4:1-11)

Yona Yave Nenei I Dibwana

¹ Tova tamokaḡa Yave Yona Amitai natuna i iyaviya i bwaduwa, ² “Ku misini ku nai Ninive menana nakasina na kana wava nenei ebe kuna matakawisiya kuna bwaduwa, ‘Kwa go'yona nakatamokena,’ uḡuna namoḡasima yasi fufunagoyo o kana sanamana nenekuwai.”

³ Atu Yona i misiniya keta Yave i dibwaniya, muka ita nai Ninive. I niya Yofa nokomai waka i nisaiya i niniya Tasisi. Waka i fatiya keta i toḡa ebe Yave ina dibwaniya ina niya Tasisi kedawanauwai.

⁴ Eatu Yave fonimana fifiwanina i gikikinomaniya gibowai, keta wanifeto i nakatamoka waka tova kabesona be ina nuyavayavaniya.

⁵ Toviwakasefufefu si matuta keta tamokata-mokaḡa yasi guyau nenesiyai si bwedi-kawavitata kasi ovivita fasinei. Eyo waka kana nogonogo si tewesobusobuwina be waka ina kanakasiya.

Atu noko tovanama nenei Yona waniya i sobuwa waka sinenei i kenofana keta i kenonuwataunuwa. ⁶ Tonimunikuta nokomai i nisaiya keta i iyaviya i bwaduwa, “Ava uḡuna ku banubanukaokaogol! Ku misini be ya guyau nenei ku kawanunuku kata ovivita fasinei. Kamo ina kitasineganiganiita keta yawasita ina ofafafiya.”

⁷ Toviwakasefufefu tututausi si vikatonitoniya si bwaduwa, “Aitevana tana vinoiya? Yamasi daisi nenei ta vikaneeneiya be ta kitai aitevana o dauna nofe nenei i teneita.” Tovanama daisi nenei si vikaneeneiya, Yona kana wava i kikinomana.

⁸ Eketa si iyaviya si bwaduwa, “Yo ku iyaveiki. Dauna nofe fasinei aitevana tana vinoiya? Avamasi ya mudadava? Kwaḡa avi fafari? Kwaḡa avi kunuma?”

⁹ Yona i iyavisiya i bwaduwa, “Iyau tene Ibeniu. Yave nenei a kodukoduwa. Tanake abama kana Guyau, fwayafwaya keta gibo i fufuniya.”

¹⁰ Yona i iyavisiya vitana tanake o Yave nenei i dibwadibwana. Toviwakasefufefu si matutamoka keta si iyaviya si bwaduwa, “Ava o nofe ku fufuniya?” ¹¹ Wanifeto i nakatadewadewa keta toviwakasefufefu si vikokoniya si bwaduwa, “Avamasi kata fufuniya neneweu be wanifeto ita katanai?”

¹² Yona i iyavisiya i bwaduwa, “Kwa uniku be kwa tewesobuweiku gibowai ebe ina numanowa. A sanamaniya iyau yaku goyonai wanifeto nofe i givikavinita.”

¹³ Eatu toviwakasefufefu si oimanimaniniya be waka sita sobuwiya kafakainei, atu muka kasi fata uguna wanifeto i nakatamataina. ¹⁴ Eketa Yave nenei si bwedi-kawavitata si bwaduwa, “Yave yo, muka kuta vimatadawaneiki mate nenei namoḡa nofe yawasina kana kidaba fasinei. Muka kuta vinoiki namoḡakaoḡona kana nuvimate fasinei. Yave yo, iba matatafuna nofe o tauḡu ya nuwanuwai ku gikikinomaniya.”

¹⁵ Eyo Yona si uniya keta si tewesobuwiya gibowai. Muka mwanenena gibo i numanowa. ¹⁶ Nofe nenei toviwakasefufefu Yave si matutiya venemokena keta si vibwanaoseya nenei keta yota si bwadudabadaba vitana fasinei sina bunanigeya.

¹⁷ Yave yana visime nenei, iyana nakasina Yona i tononiya eketa iyana manawane i Yona i fakwafakwa kuyadayada tonusi keta nuwabuna tonusi.

2

Yona Yana Kawanunuku

¹ Iyana manawane i Yona i kawanunukuwa yana Guyau Yave nenei i bwaduwa,

² “Yave yo, kaku dauna nakasina sinenei a bwauwa neneu eketa ku vinowanikuwa.

Matematesi yasi kabaḡa sinenemokenei ovivita
fasinei a bwediya

keta ku nowanikuwa.

³ Katudomu nenei ku tewesobuwikuwa
eketa a gavivina ogodibuwai.

Nokomai gibo i toḡafifinikuwa

keta ka yoyo kitagoyosi matatafusi
si nutautaunikuwa.

⁴ Eyo a bwaduwa, ‘Kwaḡa ku kitateweikuwa,
eatu ya Numa Kodukodu tafutafuna ana kita-
savaviniya.’

⁵ Gibo i nutautaunikuwa keta i visubanikuwa,
ogodibu i tewefifinikuwa,
keta debabouku dodomu nenei i sumiya.

⁶ Koya kikwanakwanamisi venemokena nene-
siyai a kenogamomona,
fwayafwaya kasi kawa dawadawanafota-
vaḡasisi nenesiyai.

Atu kwaḡa o Yave yaku Guyau,
ogodibu sinenei ku sinanakasikuwa na
yawasiku.

⁷ Tovanama a kamukonikuwa yawasiku i kakakaviya,
Yave a tukuwa.

A kawanunukuwa keta
ya Numa Kodukodu tafutafuna nenei
ku nowanikuwa.

⁸ Aviyaonana kifukifufuna nenesiyai
si kodukoduwa,
kasi nuwagabubu fakwafakwa-vaḡasina ne-
neweu si vikwauteweiya.

⁹ Atu iyau o ana osedavadava yota ana vibwanaoseya
neneweu.

Eketa yaku bwadudabadaba ana fufuniya ne-
neweu.
Gifafafana o kwaḡa Yaveḡa neneweu!”

¹⁰ Eketa Yave iyana i visimeiya keta Yona
i kanasiwaiya numagamai.

3

Yona I Niya Ninive

¹ Yave yota Yona i iyave-savaviniya i bwaduwa,
² “Ku misini ku nai Ninive menana nakasina na
kana wava nenei ebe yaku matakawa a veniwa
ku numamanei namoḡa nenesiyai.”

³ Yona Yave fonana i muniya keta i niya Ninive.
Menananama o nakatamokena eketa taki
tamo aitevana menaninama ina vaonosiya, nao
kuyadayada tonusi muniyai yo ina nusafuya.
⁴ Yona i kanasuna menana nakasina sinenei
keta na kuyadayadanama i vavaonota nenei atu
i numamana i bwaduwa, “Kuyadayada 40 muninei
Guyau Ninive ina nuyakweyakweniya.” ⁵ Ninive
namoisi Guyau fonana si vitumaḡaniya. Na fasinei
si vinuwadadana keta matatafusi si vikokowana, na
kasi wava keta muka na kasi wava. Keta yota nuya
yomuyomu utuutusiyai kikifufunisi si kotonisiya
be ina visawavenena vitana yasi fufunagoyo
nenesiyai naki si ugevinisiya.

⁶ Tovanama Ninive tufomu i biganowana, kana
kwabudoga i teweiya keta tufomu kanibubuna
i visaniniisiya atu nuya yomuyomu utuutusiyai
kikifufunisi i kotoniya eketa kausibiyai i nuvitoiya.

⁷ Yana visime si otamatamaniya Ninive namoḡa kana matatafu nenesiyai. I bwaduwa,

“Visime nofe o iyau yami tufomu keta yaku tovisime nukusi nenekiyai.

Namoḡa matatafumi eketa yami yomuyomu nakanakasisi be musumususi nukusi muka tamo aviyavana kwana kaniya o kwana yumiya.

⁸ Atu namoḡa matatafumi nuya yomuyomu utuutusiyai kikifufunisi kwana kikotonina. Naki maise yota nuyasima yomuyomu matatafusi etasiyai kwana kitewekabwanina. Matatafumi kwana kawanunuku-manimaniniya Guyau nenei eketa kwana ugevinimiya yami fufunagoyo be yami givikuvakuvavana namoḡa nenesiyai.

⁹ Muka tata sanamanei kamo Guyau yana nuwanuwa ina kaviniya keta yana kayokuḡa ina kakaviya be muka tana mate.”

¹⁰ Tovanama Guyau i kitisiya ibasima si fufunisiya keta yasi fufunagoyo nenesiyai si ugevinisiya, yana nuwanuwa i kaviniya eketa muka nuyakweyakwena ita nemiyei nenesiyai avana i bwaduwiya ita fufuniya maise.

4

Yona Yana Kayokuḡa Yave Yana Sineganigani Fasinei

¹ Atu Yona o nuwatana i dauna nakasina yota i kayokuḡa nofe ibanama fasinei. ² Eketa i kawanunukuwa i bwaduwa, “Yave yo, tovanama a fakwafakwa yaku fafaniyai a bwaduwa

vitana nofemaise ina kikinomana, na fasinei a anuvanuva be ata dibwana ata niya Tasisi. Uḡuna a sanamaniya kwaḡa o Guyau toomukumukutana keta tosineganigani, ya nuwagoyo muka ita vevenudibwana eatu ya nuwagabubu fakwafakwa-vaḡasina nenei namoḡa muka kuna vimatadawaneisi. ³ Nofe yaku uḡunanama fasinei muka nuwanuwaku ana fakwa. Yave yo, naki mate dewadewamokena nenekuwai yo ana fakwa na yawasiku. Na fasinei yawasiku o ku viteweyei.”

⁴ Atu Yave i nufata i bwaduwa, “Ava uḡuna yo nofe ibanama fasinei kuna nuwagoyo!”

⁵ Yona menana nakasinei i kikinomana keta i niya gagasa kuweyaina kweta i yoniya tauna fasinei eketa sifunei i nuvitoiya, eatu i kitakitanufota be ina kitiya avamasi ina kikinomana Ninive nenei.

⁶ Eyo Yave Guyau kisisiku na dadana noko-mai i givitaŋwiya. I tafwa i vaneya keta kikwakunei Yona i vikikwakuya ebe muka inaina nakasina ina nutoḡoniya. Eketa Yona i sebobowa nakasina kisisikunama fasinei.

⁷ Atu kuyadayada venuwanei nuwabunimokeyai, Guyau mwatamwata i visimeiya keta kisisikunama tofwana i kutiya eketa i wenonuya. ⁸ Tovanama vanavana i vaneya, Guyau fonimana inainana gagasei i gikikinomaniya keta i siveya. Vanavana Yona debabouna i guwaniya eketa kabegomokena ita sasana. I yawikosiya nuwanuwana be ita mateya eketa i bwaduwa, “Naki mate dewadewamokena nenekuwai yo ana fakwa na yawasiku.”

⁹ Atu Guyau Yona i iyaviya i bwaduwa, “O namaise kwaḡa ka nufota kisisikunama yana wenono fasinei kuna nuwagoyo!”

I nufata i bwaduwa, “Ika, a kayokuḡamataiya kaku nufota be ana mateya!”

¹⁰ Atu Yave i bwaduwa, “I tafwa keta kuyadayada kana vinuwa nenei i mateya. Atu kwaḡa muka kuta kitavikaviniya o kuta givitaḡwai ebe yo kuna sinegananiyei. ¹¹ Atu Ninive menana nakasina nenei namoḡa kasi yagwana 120,000 na kana tufo aviyaonana nokomai si fakwafakwa muka fufuna dewadewana keta goyona sita kitanisaḡai, maise yota yomuyomu yagwanisi. Na fasinei kaku nufota be menananama nakatamokena ana sinegananiya!”

Buk Baibel long Kaninuwa
Portions of the Holy Bible in the Kaninuwa language of
Papua New Guinea
Buk Baibel long tokples Kaninuwa long Niugini

copyright © 2016 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kaninuwa

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-04-13

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 9 Oct 2020

4bd5ff25-b536-53c8-9426-bc0ecd08c86d